

受国家汉办和孔子学院总部的派遣，湖南师范大学艺术团将以“中俄友谊之春”为主题，在“孔子学院大春晚”巡回演出的框架下，在辞“兔”接“龙”之时，“送冬”“迎春”之际，伴随着春天的脚步，用富有中国民族特色的歌舞表演和乐器演奏来歌颂万物复苏的美好春天，表达中国人民在新春到来时的欢愉，以及对俄罗斯人民的深情厚谊。

艺术团将在喀山、新西伯利亚等4个城市的7所大学和中学进行7场巡回演出，通过演出和交流展示包括中国春节在内的多彩多姿的中国传统文化，让俄罗斯民众进一步认识和体会到中国文化丰厚的底蕴，也让以青年大学生为主体的艺术团能够亲自感受到俄罗斯文化的博大精深，加强中俄人文交流与合作，增进两国人民之间的了解与友谊，让中俄两国人民的友谊像春天一样生机勃勃，地久天长！

Когда новый год Дракона сменяет старый год Зайца, когда весна приходит на смену зиме, когда слышатся весенние шаги, Хунаньский педагогический университет по назначению Ханьбань/Штаб-квартиры Институтов Конфуция в рамках гастролей «Новогодний вечер Института Конфуция» организует концерт под названием «Весна дружбы между Китаем и Россией». В концертной программе

традиционные китайские песни и танцы, которые демонстрируют красоту традиционной китайской культуры, праздника Весны, они проникнуты огромной радостью китайского народа к наступлению весны и передают искренние пожелания счастья всему российскому народу.

Ансамбль Хунаньского педагогического университета проводит семь гастролей в университетах и школах в четырех городах России: в Екатеринбурге, Волгограде, Казани, Новосибирске.

Целью мероприятия является укрепление взаимопонимания и культурный обмен между народами России и Китая.

Пусть дружба между народами России и Китая, полная весенней жизни, будет вечной!

## Программа концерта 节目

### 1.藏族舞蹈《春天的舞步》

表演者：吴兰 张川等

### 1.Тибетский танец: "Танец весны"

Исполнители: У Лань, Чжан Цюань и др.

### 2.女声独唱《节日欢歌》

表演者：洪慧

### 2. Женское соло: "С праздником Весны"

Исполнитель: Хун Хуэй

### 3. 古琴演奏《广陵散》

表演者：陶朔

太极表演者：张娟娟

### 3. Игра на гуцин "Гуанлинсань"

Исполнитель: Тао Су

Исполнитель тайцзицюань: Чжан Цюньцзюнь

Цзюньцзюнь

### 4.俄罗斯民族乐器表演团

《西伯利亚抒情曲》

《卡德利尔》

表演团团长：娜捷日塔

### 4.Выступление ансамбля русских народных

инструментов «Эксклюзив» (НГТУ)

«Сибирская лирическая»

«Кадриль»

Руководитель ансамбля: Катковская

Надежда

### 5. 苗族舞蹈《心碰心 脸碰脸》

表演者：廖璐璐 戴维新等

### 5. Танец национального меньшинства мяо

«Сердце к сердцу, лицо к лицу»

Исполнители: Ляо Лулу, Дай Вэйсинь и др.

6. 男声独唱《在那遥远的地方》

表演者: 陈世扬

6. Мужское соло: «В том далеком месте»

Исполнитель: Чэнь Шиян

7. 女声独唱《荷塘月色》

表演者: 索菲娅

7. Женское соло: "Отражение Луны"

Исполнитель: Алексеева Софья

8. 笛子独奏《春到湘江》

表演者: 朱捷

8. Игра на флейте: «Весна наступила на реке Сянцзян»

Исполнитель: Чжу Цзе

9. 笛子独奏《俄罗斯民歌》

表演者: 萨沙、柯西妮娅 (钢琴伴奏)

9. Дуэт (флейта и рояль) «Попурри русских народных песен»

Исполнители: Фандиенко Александра и Мартыщенко Ксения

10. 舞蹈《吉祥草原》

表演者: 王颖 吴兰等

10. Танец «Счастливая степь»

Исполнители: Ван Ин, У Лань и др.

11. 武术

表演者: 张娟娟

11. Китайское боевое искусство - ушу

Исполнитель: Чжан Цзюаньцзюань

12. 民歌联唱

《金风吹来的时候》 表演者: 李媛

《巴郎仔》 表演者: 陈哲

《一杯美酒》 表演者: 洪慧

12. Народные песни:

«Когда дует ветер золотой»

Исполнитель: Ли Юань

«Малыш Балан»

Исполнитель: Чэнь Чжэ

«Вкусное вино»

Исполнитель: Хун Хуэй

13. 二胡独奏《赛马》

表演者: 廖玉麟

13. Соло на китайской скрипке «эр-ху»:

«Скачки»

Исполнитель: Ляо Юйлинь

14. 舞蹈《牛铃铛》

表演者: 陈鸿 杨志强等

14. Танец: «Весенние колокольчики на полях»

Исполнители: Чэнь Хун, Ян ЧжиЦян и др.

15. 女声独唱《我的心儿不能平静》

表演者: 李媛

15. Женское соло: «Мое сердце не успокоится»

Исполнитель: Ли Юань

16. 男女维族舞蹈《掀起你的盖头来》

表演者: 谢阳 向举等

16. Уйгурский танец «Подними свою вуаль»

Исполнители: Се Ян, Сян Цзю и др.

## Институт Конфуция НГТУ 新西伯利亚国立技术大学孔子学院

**Концерт ансамбля из КНР  
«Весна дружбы между Китаем и  
Россией»  
«孔子学院大春晚-中俄友谊之春»**

**21 марта 2012 года  
2012年03月21日**

**Организаторы мероприятия в НГТУ:  
活动承办人 新西伯利亚国立技术大学**



**Ханьбань/Штаб-квартира  
Институтов Конфуция  
国家汉办/孔子学院总部**



**Новосибирский государственный  
технический университет**

**新西伯利亚国立技术大学**



**Хунаньский педагогический  
университет**

**湖南师范大学**